

6) den Austausch der Postanweisungen und die daraus sich ergebende Ausgleichung.

6° l'échange des mandats de poste et le solde auquel il donnera lieu.

Art. 27.

ART. 27.

Ausführung und Ratifikation des Vertrages.

Exécution et ratification de la Convention.

Der gegenwärtige Vertrag, durch welchen diejenigen vom 17. Januar 1852. und vom 8. Mai 1863. ersetzt werden, soll zum 1. September d. J. in Kraft treten.

La présente convention, remplaçant celles du 17 Janvier 1852 et du 8 Mai 1863, sera mise à exécution le premier Septembre prochain.

Derselbe soll von Jahr zu Jahr verbindlich bleiben, sofern nicht der eine der beiden Hohen kontrahirenden Theile dem andern sechs Monate vorher die Absicht ankündigt, die Wirkungen des Vertrages aufzuheben.

Elle demeurera obligatoire d'année en année jusqu'à ce que l'une des deux hautes parties contractantes ait annoncé à l'autre six mois à l'avance son intention d'en faire cesser les effets.

Derselbe soll ratifizirt und der Austausch der Ratifikationen sobald als möglich in Berlin bewirkt werden.

Elle sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à Berlin le plutôt possible.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten denselben in doppelter Ausfertigung unterzeichnet und mit dem Abdruck ihres Reichthums versehen.

En foi de quoi les plénipotentiaires l'ont signée en double original et y ont apposé le cachet de leurs armes.

So geschehen zu Berlin, den 29. Mai 1868.

Fait à Berlin, le 29 Mai 1868.

v. Bismarck. Rothomb.
(L. S.) (L. S.)

v. Bismarck. Rothomb.
(L. S.) (L. S.)

Die Ratifikations-Urkunden des vorstehenden Vertrags sind zu Berlin ausgetauscht worden.